Takkesage

搭袈装偈

Putting [on the] Buddha-Monk's Robe Wrapping Gather

Θ Dai sai ge dap-puku,

大哉 解 脱 服, How-great? [the] opening [of this] liberating cloth,

Mu sō fuku den e,

無相 福 田 衣, [this] formless blessing-field robe,

Hi bu nyo rai kyō,

披 奉 如來 教, [it] drapes [with] dedication [for the] Tathagata's teachings,

Kō do sho shū jō.

広度諸眾生. [and] unfurls saving all masses [of] creatures.

References

Kanji – English Translation:

 The Sutra was translated and interpreted by Shindo Gensho (Richard Jones), ArrivingHome, Sheffield (U.K) (<u>http://www.arrivinghome.co.uk</u>), from the Eheji Sutra Book Kanji found at <u>http://www.cuke.com/images/woe/kan1.gif</u>. Gensho has tried to remain faithful to the original Chinese Kanji where possible, however, interpretation and flow is aided by square-bracketed, translator-inserted, words (e.g. line 9, 'all [the] masses [of] creatures,'). The Japanese roma-ji were taken from 'Soto Shu Sutras' (Japanese/English, second edition), Soto Shu Shumucho/Kinko, Tokyo, Japan (1986).